

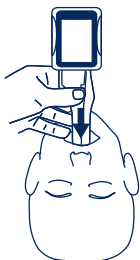
Airtraq^{sp}

VIDEO LARYNGOSCOOP
VOOR NASO-TRACHEALE
INTUBATIE

VS OCTROOI nummer 6,843,769

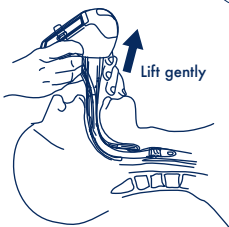
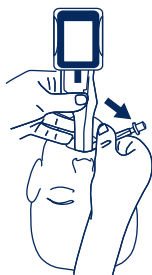
GEBRUIKSAANWIJZING

NEDERLANDS Naso-tracheale intubatie



Slide midline

- Do not insert too deep
- Lift gently
- Twist Airtraq to center vocal cords
- Corkscrew ETT

Center glottis
Advance ETT

Remove midline

BESCHRIJVING EN AANWIJZINGEN

De Airtraq SP NT is een video laryngoscoop voor EENMALIG GEBRUIK ontworpen voor nasale intubatie van een endotracheale tube (ETT). Het biedt volledig zicht op de luchtweg tijdens de gehele intubatieprocedure. Er is geen hyperextensie van de nek noodzakelijk en patiënten kunnen in praktisch elke positie geïntubeerd worden. De Airtraq SP NT is zuiver verpakt en wordt klaar voor gebruik geleverd. Beeld kan verkregen worden direct via de oogschelp of door aan een willekeurige Endo-camera of aan de door de fabrikant bijgeleverde toebehoren te koppelen.

AFMETINGEN

Naso-Tracheaal: A-061/ATQ-061

Oranje. Minimale opening van de mond van de patiënt: 15 mm

Voor gebruik me elke standaard ETT.

GEBRUIKSTECHNIEK VAN DE AIRTRAQ SP NT

I. VOORBEREIDING

- Schakel het licht aan. Schakel zich onder het batterijklepje.

De Airtraq SP NT zal knippen gedurende 30 sec tot zodra het anti-condensysteem volledig is geactiveerd. Wanneer het licht niet begint te knippen moet de Airtraq SP NT worden vervangen.

- Voorzie de ETT van glijmiddel en plaats deze in het zijkanaal, zonder de lens aan te raken.

- Zet de punt van de ETT op één lijn met het midden van het zijkanaal van de Airtraq SP NT.

II. PLAATINGS VAN DE AIRTRAQ SP NT (Fig. 1)

- Introduceer de Airtraq SP NT in de middenlijn van de mond van de patiënt. Let er in het bijzonder op dat de tong niet in de pharynx gedrukt wordt.

- Bekijk de structuur van de luchtwegen alvorens de Airtraq SP in de verticale positie wordt gebracht.

- Ga door met inbrengen totdat de epiglottis in beeld komt. Plaats de tip van de Airtraq SP NT in de vallecula. De tip kan ook onder de epiglottis geplaatst worden zodanig dat deze het zicht niet meer kan belemmeren.

- Beweeg de Airtraq voorzichtig omhoog om de stembanden in beeld te brengen.

III. ETT INBRENGEN (Fig. 2)

- Breng de stembanden op één lijn met het midden van het gezichtsveld door de tip van de Airtraq SP NT zachtjes te bewegen indien nodig.

- Schuif de ETT voorzichtig door een neusgat, zoals tijdens een normale nasotracheale intubatie totdat de tube zichtbaar wordt en doorheen de stembanden gaat. Controleer de intubatie diepte.

- De positie van de ETT controleren en de cuff opblazen zoals gebruikelijk.

IV. AIRTRAQ SP NT VERWIJDEREN (Fig. 3)

- Houd de ETT in positie en rooteer de Airtraq SP NT terug om deze te verwijderen.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAAT REGEN

- Dit product mag alleen worden gebruikt door personeel dat getraind is voor nasotracheale intubaties.

- Niet steriliseren.

- Niet verbranden tenzij de batterijen zijn verwijderd.

- Niet onderdompelen in vloeistof.

- Gebruik uitsluitend niet-ontvlambare anesthesie.

- Oefen met dit product geen druk uit op

de tanden.

- De Airtraq SP NT mag niet met kracht in de bovenste luchtwegen gedruwd worden.

GEBRUIKERSTIPS

- De eerste ervaring moet worden opgedaan bij patiënten met normale luchtwegen (gemakkelijke) luchtwegen.

- Breng de Airtraq SP NT voorzichtig in over de tong, zonder deze naar binnen te duwen.

- Houd de Airtraq SP NT op de middenlijn van de mond.

- Kijk alvorens de Airtraq SP NT in de verticale positie staat.

- Breng niet te diep in. Wanneer structuren (arytenoïden, epiglottis, etc.) niet duidelijk worden herkend trek dan de Airtraq SP NT iets terug.

- Wanneer de tip bij de epiglottis is, bij de vallecula (Macintosh style) of onder de epiglottis (Miller style) beweeg de Airtraq SP NT voorzichtig recht omhoog (geen kantel- of hefboombeweging).

- Breng de ETT voorzichtig in en indien nodig, draai de ETT.

BATTERY EIGENSCHAPPEN

Ledere Airtraq SP NT bevat twee AAA batterijen in seriële aansluiting hetgeen een voltage oplevert van 3 volt. De batterijen geven stroom aan het LED licht en het anticondens systeem wanneer de knop aan staat. Ze dienen niet te worden vervangen.

OPSLAG, TRANSPORT, LEVENSDUUR EN GEBRUIKSDUUR

De Airtraq SP NT dient niet te worden gebruikt, opgeslagen of getransporteerd bij temperaturen onder -5 °C of hoger dan 55 °C. De relatieve luchtvochtigheid mag niet boven 95 % komen. Luchtdruk mag niet lager zijn dan 500 of hoger zijn dan 1060 hPa.

De levensduur van de Airtraq SP NT is gelimiteerd tot de expiratedatum. De gebruiksduur van de Airtraq SP NT is gelimiteerd tot 40 minuten; 5 minuten voor het einde zal de Airtraq SP NT beginnen te knippen voor twee seconden om de twintig seconden. Wanneer de maximale gebruiksduur is bereikt zal de Airtraq SP NT continu blijven knippen tot de batterijen leeg zijn.

WEGGOOIEN

Gooi de Airtraq SP NT weg wanneer deze is gebruikt:

- Scheid de oogkap van de behuizing van de Airtraq SP NT door deze naar boven te trekken.

- Verwijder de afdekplaat van het batterijcompartiment door deze opzij te duwen (vingers in de inkepingen).

- Verwijder de batterijen van de Airtraq SP NT en gooi deze in een daarvoor bestemde afvalbak (batterijen weggooiën volgens gevestigde recycle voorschriften). De batterijen zijn geïmpregneerd als zijnde niet gevaarlijk afvalmateriaal en voldoen aan de European Directive WEEE. Desondanks adviseert de fabrikant om deze gescheiden van het andere afval weg te gooien.

- Gooi de Airtraq SP NT weg zoals ieder ander gecontamineerd afval.

FABRIEKS-GARANTIE

De fabrikant van de Airtraq SP NT verleent garantie op materiaalfouten of fabricagefouten voor éénmalig gebruik of tot het bereiken van de vervaldatum afhankelijk van wat eerst komt, op voorwaarde dat de Airtraq SP NT wordt gebruikt overeenkomstig de richtlijnen in deze handleiding. Deze garantie is alleen van toepassing wanneer het product is gekocht bij een erkend distributeur.

De Airtraq SP NT is ontworpen voor

gebruik bij één patiënt; (Single-patient-use).

Dit product is niet ontworpen om te worden gereinigd of gesteriliseerd. Het gebruik van dit product buiten de hierboven beschreven aanwijzingen, kan ernstige gevolgen hebben en de prestaties van de Airtraq SP NT negatief beïnvloeden evenals het recht op garantie teniet doen. De fabrikant ziet af van alle andere garanties, expliciet of impliciet, waaronder onder beperking de garantie van verhandeling of geschiktheid voor bepaald gebruik.



Vervaardigd door:

PRODOL MEDITEC LIMITED

1/F, 4/F, Block C

No. 18, 7th Science Ave.,

Zhuhai, Guangdong. 519085 China

EU vertegenwoordiger:

PRODOL MEDITEC, S.A.

Muelle Tomás Olavarrí 5, 3º

48930 Las Arenas (Vizcaya) SPAIN

Surf voor meer informatie over het gebruik van Airtraq SP naar: www.airtraq.com of neem contact met ons op: info@airtraq.com

Airtraq is een wettig gedeponeerde handelsmerk.

SYMBOL GLOSSARY DEFINITIONS (MULTI LANGUAGE)

	EN	ES	DE	FR	IT	PT	NL	CS	JP	RU
SYMBOL	DEFINITION	DEFINICIÓN	DEFINITION	DÉFINITION	DEFINIZIONE	DEFINIÇÃO	DEFINITIE	DEFINICE	意味	ОПРЕДЕЛЕНИЕ
	Legal Manufacturer	Fabricante	Hersteller	Fabricant	Produttore legale	Fabricante Legal	Wettelijke fabrikant	Výrobce	法的メーカー	Официальный производитель
	Authorized representative in the European Community	Representante autorizado en la Comunidad Europea	Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft	Mandataire dans la Communauté européenne	Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea	Representante Autorizado na Comunidade Europeia	Gemachtigde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap	Zplnomocřený zástupce pro Evropské společenství	欧州共同体認定 代表事務所	Уполномоченный представитель в Европейском сообществе
	Date of Manufacturer	Fecha de fabricación	Herstellungs datum	Date de fabrication	Data di produzione	Data de fabrico	Productiedatum	Datum výroby	メーカーの日付	Дата производства
	Do not re-use	No reutilizar	Nur zum einmaligen Gebrauch	Ne pas réutiliser	Non riutilizzare	Não reutilize	Niet nogmaals gebruiken	Nepoužívejte opakovaně	再使用しないで ください	Не использовать повторно
	Medical device	Producto sanitario	Medizinprodukt	Dispositif médical	Dispositivo medico	Aparelho médico	Medisch apparaat	Zdravotnický prostředek	医療機器	Медицинское изделие
	Batch code	Número de lote	Losnummer	Code de lot / Numéro de lot	Numero Lotto	Número do lote	Lot nummer	číslo šarže	ロット番号	Номер партии
	Reference Number	Número de catálogo	Bestellnummer	Numéro de catalogue	Numero di catalogo	Número de catálogo	Catalogusnummer	Katalogové číslo	リファレンス/ カタログ番号	Справочный номер / Номер по каталогу
	Type BF applied part	Pieza aplicada tipo BF	Anwendungsteil vom Typ BF	Partie appliquée de type BF	Parte applicata di tipo BF	Peça aplicada tipo BF	Type BF toegepast onderdeel	Příložná část typu BF	タイプBF装着部	Рабочая часть типа BF
	Box/packaging recyclable	Embalaje reciclable	Verpackung recycelbar	Emballage recyclable	Imballaggio riciclabile	Embalagens recicláveis	Verpakking recyclebaar	O bal je recyklovatelný	リサイクル可能な 包装	Упаковка пригодна для вторичной переработки
	Fragile, handle with care	Frágil, manipular con cuidado	Zerbrechlich - Vorsichtig behandeln	Fragile manipuler avec soin	Fragile, maneggiare con cura	Frágil, manuseie com cuidado	Breekbaar - voorzichtig behandelen	Křehké, zacházejte opatrně	壊れやすい、慎重に扱う	Хрупкий, обращайтесь с заботой
	Keep Dry/Protect from moisture	Mantener seco / Protéjalo de la humedad	Trocken lagern / Vor Feuchtigkeit schützen	Garder sec / Protection contre la moisissure	Mantenere asciutto / Proteggere dall'umidità	Manter seco / Proteger da humidade	Droog houden / Beschermen tegen vocht	Uchovávejte v suchu. / Chraňte před vlhkem	乾燥した状態に 保ってください / 湿気から保護してください。	Хранить в сухом месте / Беречь от влаги
	Importer	Importador	Importeur	Importateur	Importatore	Importador	Importeur	Dovozce	輸入業者	импортер
	Temperature limit.	Límites de temperatura	Temperatur grenze	Limite de température	Limiti temperatura	Limitação de temperatura	Beperking temperatuur	Teplotní omezení	保管温度制限	Допустимая температура хранения
	Humidity limitation	Límites de humedad	Feuchtigkeits limitierung	Limite d'humidité	Limiti umidità	Limitação de humidade	Beperking luchtvochtigheid	Limity vlhkosti vzduchu	湿度制限	Ограничение по влажности
	Atmospheric Pressure Limitation	Límites de presión atmosférica	Luftdruck limitierung	Limite de pression atmosphérique	Limitazione della pressione atmosferica	Limitação da Pressão Atmosférica	Atmosferische drukbeperking	Omezení atmosférického tlaku	大気圧制限	Ограничение атмосферного давления

SYMBOL GLOSSARY DEFINITIONS (MULTI LANGUAGE)

	EN	ES	DE	FR	IT	PT	NL	CS	JP	RU
SYMBOL	DEFINITION	DEFINICIÓN	DEFINITION	DÉFINITION	DEFINIZIONE	DEFINIÇÃO	DEFINITIE	DEFINICE	意味	ОПРЕДЕЛЕНИЕ
	Not Made with Natural Rubber Latex	Fabricado sin látex de caucho natural	Nicht mit Naturlatex hergestellt	Non fabriqué à partir de latex de caoutchouc naturel	Non composto da lattice di gomma naturale	Não fabricado com Látex de Borracha Natural	Niet gemaakt met natuurlijk rubberlatex	Při výrobě nebyl použit přírodní kaučuk	天然ゴムラテックス不使用	Изготовлено без использования натурального каучукового латекса
	Consult instructions for use	Consultar las instrucciones de uso electrónicas	Elektronische Anleitung zum Gebrauch konsultieren	Consulter le mode d'emploi. Disponible sur le site Internet à l'adresse	Consultare le istruzioni elettroniche per l'uso	Consulte as instruções eletrônicas de uso	Raadpleeg de elektronische gebruiksaanwijzing	Prostudujte elektronický návod k použití	使用説明書を参照してください	См. инструкции по применению
Rx Only	Federal (USA) law restricts the use of this device to sale by or on the order of a physician	Las leyes federales estadounidenses restringen la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción facultativa	Laut US-Gesetzgebung darf dieses Produkt nur von einem Arzt oder im Auftrag eines Arztes gekauft werden	Les lois fédérales (USA) limitent la vente de ce dispositif aux seuls médecins ou sur prescription médicale	La legge federale (USA) limita la vendita di questo dispositivo a opera o per conto di un medico	A lei federal (dos Estados Unidos da América) restringe a utilização deste dispositivo a médicos ou mediante prescrição médica	De Amerikaanse federale wet beperkt de verkoop van dit apparaat aan of in opdracht van een arts	Podle federálních zákonů USA je prodej tohoto zařízení povolen pouze lékařům nebo na lékařský předpis	米国連邦法は、本装置の販売を医師または医師の指示によるものに限定しています。	Согласно федеральному законодательству США продажа этого устройства разрешена только врачам или по их заказу
	CE Mark, European Conformity	Marcado CE, conformidad técnica europea	CE-Kennzeichnung, kennzeichnet technische Konformität mit europäischen Richtlinien	Marquage CE, conformité européenne	Marchio CE, Conformità Europea	Marca CE, Conformidade Europeia	CE-markering, Europese conformiteit	Označení CE, Označuje shodu s evropskými technickými požadavky	CE マーク、欧州適合性	Знак CE, Европейское соответствие
	EAC Mark, Eurasian Conformity	Marca EAC, conformidad euroasiática	EAC-Zeichen, eurasische Konformität	Marque EAC, conformité eurasiennne	Marchio EAC, Conformità eurasiatica	Marca EAC, Conformidade Eurasiana	EAC-keurmerk, Euraziatische conformiteit	Značka EAC, Euroasijská shoda	EAC マーク、ユーラシア適合性	Евразийское соответствие
	UKCA Mark, UK Conformity Assessment	Marcado UKCA, conformidad técnica de Gran Bretaña	UKCA Kennzeichnung, Kennzeichnet die technische Konformität gemäß der britischen Verordnung	Marque UKCA, évaluation de la conformité au Royaume-Uni	Marchio UKCA, Valutazione di conformità del Regno Unito	Marca UKCA, Avaliação de Conformidade do Reino Unido	UKCA Mark, UK Conformiteitsbeoordeling	Označení UKCA, znamená technickou shodu ve Velké Británii	UKCA マーク、英国適合性評価	UKCA Mark, Великобритания Оценка соответствия
	This side up	Este lado hacia arriba	Diese Seite nach oben	Ce côté vers le haut	Questo lato in su	Este lado para cima	Deze kant naar boven	Touto stranou nahoru	こちら側を上	Не кантовать
	Do not use if package is damaged	No utilice el producto si el envoltorio está dañado	Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé	Non utilizzare se la confezione è danneggiata	Não utilize se a embalagem estiver danificada	Niet gebruiken indien de verpakking is beschadigd	Nepoužívejte, pokud je obal poškozený, a prostudujte si návod k použití	パッケージが開封または破損している場合は使用しな	Не использовать, если упаковка вскрыта или повреждена
	Distributor	Distribuidor	Verteiler	Distributeur	Distributore	Distribuidor	Distributeur	Distributor	ディストリビューター	распределитель
	Separate collection for waste of electrical and electronic equipment	Reciclaje: Equipos electrónicos	Recycling: Elektronische Geräte	Équipement électronique Éliminer de manière appropriée	Raccolta separata per rifiuti di apparecchiature elettroniche	Separe para a recolha de resíduos de equipamento elétrico e eletrónico	Aparte inzameling van afval van elektrische en elektronische apparatuur	Recyklace: elektronická zařízení	電子機器廃棄物分別回収	Утилизация электроотходов
	Use-By date	Fecha de caducidad	Verfallsdatum	Utiliser avant	Usare entro / Data di scadenza	Use por Data / Expiração	Gebruik door / Vervaldatum	Datum použitelnosti	有効期限まで使用	Использовать до / Дата истечения срока годности
	Australian sponsor	Patrocinador Australiano	Australischer Sponsor	Sponsor Australien	Sponsor Australiano	Patrocinador Australiano	Australische sponsor	Australský zadavatel	オーストラリアのスポンサー	Австралийский спонсор
	Magnetic resonance conditional	Compatible con resonancia magnética bajo ciertas condiciones	Bedingt MR-sicher	Compatibilité RM conditionnelle	A compatibilità condizionata con risonanza magnetica	Condicional para ressonância magnética	MR-conditioneel	MR podmíněné	MR に条件付きで対応	Условно совместимо с МРТ
	Number of Units	Número de unidades	Nombre d'unités	Nombre d'unités	Numero di unità	Número de unidades	Aantal eenheden	Počet jednotek	ユニット数	Количество единиц